

**LP COMPUTER SOLUTIONS**

Pour **TOUS** vos besoins en ordinateurs

Days Corner  
Wellington

**854-2290**

VENTE ET SERVICES

# LA VOIX ACADIENNE

Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

SUMMERSIDE (Î.-P.-É.)

24<sup>e</sup> ANNÉE

LE MERCREDI 27 DÉCEMBRE 2000

65 CENTS (INCLUS TPS)

**Daniel Masson**  
de Stratford gagne  
le premier tirage  
de 300 \$  
du sondage de  
**LA VOIX ACADIENNE.**

Hâtez-vous de répondre  
pour participer  
au deuxième tirage  
du 2 janvier.

**ADE**

**PRIX D'EXCELLENCE**  
Journal de l'année 1985 et 1992

FONDATION JEAN-H. DOIRON  
le fonds de fiducie pour LA VOIX ACADIENNE  
progresses

24 000 \$ — 75 000 \$

**SOMMAIRE**

- ★ Elizabeth E. Cran  
parle de son livre ..... p.2
- ★ Réductions d'impôt .. p.2
- ★ Concert  
à Prince-Ouest ..... p.3
- ★ Éditorial ..... p.4
- ★ Petites histoires de Noël  
des étudiants ..... p.4
- ★ Chronique:  
Grain de Sel ..... p.5
- ★ Concert de Noël  
à François-Buote ..... p.5
- ★ Fête du solstice ..... p.6
- ★ Gagnante du concours  
«L'achat local» ..... p.10

## Les élèves de Summerside et de Rustico se réunissent pour fêter Noël



Hervé Poirier, Gisèle Boudreau et Nathalie Bourque-Mol en compagnie de quelques enfants de Summerside et de Rustico.

(A.R.) Les élèves de première année des écoles de Summerside et de Saint-Augustin à Rustico se sont réunis à Summerside le jeudi 21 décembre pour une journée d'activités communes à l'occasion de la période des Fêtes.

Au départ, cette journée était prévue pour le mercredi 20 décembre dernier, mais la mauvaise température a obligé à tout remettre au lendemain. Les élèves de Prince-Ouest devaient aussi être de la fête, mais le changement de date ne concordait pas dans leur horaire.

Pendant la journée, ils ont joué dehors, sont allés au gymnase du Boys and girls Club de Summerside et ont mangé des friandises et des biscuits. En même temps, ils en ont profité pour faire la connaissance de nouveaux amis.

Cette activité remplaçait d'une certaine façon, le concert de Noël pour les élèves de Summerside qui n'en auront pas cette année.

Hervé Poirier, le directeur des écoles de Prince-Ouest, Summerside et Rustico, Gisèle Boudreau, professeure de la première année de Summerside et Nathalie Bourque-Mol, professeure de la première année de Rustico, entourent les élèves des deux écoles. ★

*Bonne et heureuse année  
à nos lecteurs et lectrices*





# Les leçons à tirer d'une petite ville

Par Jacinthe LAFOREST

Les petites villes qui sont prospères sont de plus en plus rares, dans notre société où la tendance est à l'urbanisation, à la globalisation. C'est pourquoi l'exemple de Tignish, une petite ville qui semble bien s'adapter aux changements, peut devenir intéressant pour les habitants d'autres petites villes.

C'est dans cette optique que l'auteure Emily Elizabeth Cran de Tignish a écrit son livre «*Success on the Edge: portrait of a small town*». «Les gens croient que c'est un livre sur Tignish et ils n'ont pas complètement tort, mais c'est avant tout un livre sur une petite ville qui est restée viable. Pour expliquer ce phénomène, il fallait bien entendu faire une esquisse de l'histoire de Tignish. Dans une deuxième partie, je me suis concentrée sur comment ce qui est arrivé continue de faire vivre Tignish, et aussi sur ce qui doit arriver ou ne pas arriver dans l'avenir. L'idée c'est que n'importe quelle petite ville pourrait tirer des leçons de l'évolution de l'histoire de Tignish. J'espère que le livre va se vendre partout au Canada», raconte l'auteure.

«*Success on the Edge* est publié aux éditions New World Publishing, de Halifax. Le lancement a eu lieu à Halifax en septembre et un lancement a eu lieu à Tignish.

La rédaction du livre s'est faite dans les années 1999 et 2000 mais la recherche elle, avait débuté bien avant cela, même au cours des années 1970, alors que Mme Cran avait écrit un petit livre sur l'histoire de la paroisse de Tignish. Appuyée du Conseil des arts du Canada, elle avait pour-



Emily Elizabeth Cran de Tignish a lancé cet automne un livre qui, elle l'espère, sera utile aux habitants de toutes les petites villes du Canada.

suivi ses recherches, qui ont donné naissance à ses chroniques hebdomadaires dans LA VOIX ACADIENNE, pendant 10 ans, du début de 1986 à 1995.

Elizabeth Cran est née au Nouveau-Brunswick mais elle a vécu la majeure partie de sa vie à Montréal. Inscrite en français à l'Université McGill: «J'ai appris le français à une époque où les anglophones n'apprenaient pas le français à Montréal» affirme-t-elle.

Elle a aussi étudié aux États-Unis,

à la faculté Radcliffe, une institution qui, contrairement à Harvard, à laquelle elle était affiliée, acceptait les femmes dans ses programmes. C'était en 1952-1953.

La dame vit de façon permanente à Tignish depuis près de 20 ans mais elle y séjourne depuis bien plus longtemps que cela. En plus de faire de véritables recherches sur Tignish, elle a beaucoup observé la vie et les habitants de Tignish.

L'une de ses principales craintes,

pour Tignish et toutes les petites villes, «c'est qu'on oublie son histoire. Et on était en train de faire cela. Les grands-parents ne se racontent plus, etc. Heureusement, on a pris le bicentenaire au sérieux. Maintenant, même les indifférents ne sont plus ignorants de l'histoire».

«Une autre crainte que j'ai pour Tignish, c'est qu'on laisse tomber l'idéal coopératif. Les gens ne savent plus vraiment pourquoi ils sont membres des coops, même s'ils sont membres de nombreuses coopératives». Mme Cran a d'ailleurs terminé un manuscrit sur l'histoire du mouvement coopératif à l'Île-du-Prince-Édouard, en collaboration avec l'Institut des études de l'Île. «Le manuscrit est terminé, mais on n'a pas d'argent pour le faire éditer».

Naturellement, une autre crainte pour une petite ville comme Tignish, où les habitants sont largement dépendants d'une ressource naturelle (le homard) c'est que cette ressource vienne à s'épuiser, comme le poisson de fond et la morue à Terre-Neuve, avec les conséquences que l'on connaît.

L'auteure n'apasquedes craintes, elle a aussi des souhaits pour Tignish. Elle souhaite que les habitants restent ancrés dans leur appartenance à leur église, ce qui serait un facteur important pour la viabilité d'une petite ville.

On trouve le livre *Success on the Edge* d'Emily Elizabeth Cran en plusieurs endroits à Tignish, à la librairie Coles à Summerside et Charlottetown, à la librairie Bookmark à Charlottetown ainsi que chez Chapters, à Moncton. Le prix de vente suggéré est de moins de 10 \$. ★

## En général EN BREF

### Robert Maddix est vice-président

Robert Maddix d'Abram-Village a été nommé vice-président provincial du comité 2001 de la Fête nationale du Canada. La ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, a fait l'annonce récemment.

Les festivités de la Fête du Canada s'échelonnent sur 11 jours, débutant avec la Journée nationale des Autochtones, le 21 juin, pour prendre fin avec l'anniversaire du pays, le 1<sup>er</sup> juillet. Notons que le président provincial sera James Dunn, qui semble déterminer ce poste à vie.

### Stephen Gaudet de Tignish Run gagne la coupe

Le pêcheur Stephen Gaudet de Tignish Run a obtenu la coupe du premier ministre pour avoir pêché le plus gros thon à l'Île-du-Prince-Édouard en l'an 2000. La coupe était décernée pour la première fois. Le thon pêché par M. Gaudet pesait 1296 livres, ce qui donne 1037 livres de viande. Il a fallu quatre heures à M. Gaudet pour ramener ce thon à quai, le matin du 20 août dernier. Un total de 268 thons rouges géants ont été pris sur les côtes de l'Île en l'an 2000. C'est une hausse de près de 200 pour cent.

### La femme de 8 \$ millions

On apprend récemment que Hillary Rodham Clinton, l'épouse de Bill Clinton, qui est encore pendant quelques jours, président des États-Unis, recevra 8 millions de dollars US (12 millions de dollars canadiens) pour la rédaction de ses mémoires. De quoi lui faire oublier bien des humiliations, ou peut-être pas. ★



## Des réductions d'impôt fédéral entrent en vigueur en janvier 2001

Par Jacinthe LAFOREST

Le ministre des finances, Paul Martin, a annoncé récemment que tous les Canadiens et toutes les Canadiennes allaient bénéficier, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2001, d'une réduction d'impôt, qui variera selon les niveaux de revenus et la situation familiale de chaque contribuable.

Cette nouvelle vague de réductions d'impôt fédéral s'inscrit dans le cadre du plan de cinq ans qui devrait aboutir à une réduction de 100 milliards de dollars en impôt fédéral.

Ce plan de cinq ans (Plan quinquennal de réduction des impôts), comprend notamment la restauration de la pleine indexation de l'impôt sur le revenu des particu-

liers, en vigueur depuis janvier 2000, ainsi que d'importantes augmentations de la Prestation fiscale canadienne pour enfants.

Voici quelques exemples supplémentaires de comment ces réductions d'impôt vont améliorer la vie des Canadiens.

#### Famille de quatre personnes à deux revenus

Une famille où les deux parents travaillent et totalisent un revenu de 60 000 \$ devrait payer 5 700 \$ d'impôt fédéral sur le revenu. Grâce aux déductions de janvier 2001, leur facture sera allégée de 1 000 dollars. D'ici 2004, année où prendra fin le Plan quinquennal, cette famille, si sa situation financière reste semblable, paiera 1 900 \$ de moins en impôt.

#### Parent célibataire avec un enfant

Un parent célibataire avec un enfant qui gagne 30 000 \$ ne paie pas d'impôt net puisque, à son niveau de revenu, des prestations fédérales comme la Prestation fiscale canadienne pour enfant et le crédit pour taxe sur les produits et services font plus que compenser l'impôt fédéral qu'elle doit payer. Sans le plan de réduction des impôts, son avantage net serait de 61 \$. En 2001, grâce à la réduction des impôts et à la hausse des prestations, son avantage net s'élèvera à 876 \$, soit une amélioration de plus de 900 \$. D'ici 2004, cet avantage net atteindra 1 200 \$.

#### Famille de quatre à un revenu

Une famille de quatre dont le revenu unique atteint les 40 000 \$

par année paierait environ 3 325 \$ d'impôt fédéral. En 2001, il paiera à peu près 1 100 \$ de moins ce qui réduira son fardeau fiscal de 32 pour cent. D'ici 2004, cette famille, dans une situation financière semblable, devrait économiser 1 900 \$, soit une réduction d'impôt de 60 pour cent.

#### Personne célibataire sans enfants

Une personne célibataire qui gagne 40 000 \$ par année devrait payer un peu plus de 6 000 \$ d'impôt fédéral sur le revenu. Avec les réductions de 2001, la facture sera allégée de 730 \$, soit une réduction de 12 pour cent. D'ici 2004, l'économie de cette personne, si elle est toujours dans cette situation sera de 1 079 \$, une réduction de 18 pour cent. ★



## Un tout premier concert de Noël à DeBlois

Par **Jacinthe LAFOREST**

L'effervescence se lisait sur les visages des enfants, et des parents, réunis pour le tout premier concert de Noël tenu à l'école française de Prince-Ouest à DeBlois, le mardi 19 décembre en après-midi.

Pour l'occasion on avait combiné les concerts des élèves de la première année et de ceux de la maternelle.

En raison du manque d'espace pour accommoder plus de public, on avait décidé de tenir le concert

de la prématernelle séparément. C'est une chance car la classe de première année, aménagée en «auditorium» pour l'occasion, n'aurait pas pu contenir plus de monde. La salle était pleine à craquer. On entendait d'ailleurs les parents souhaiter entre eux que les locaux soient agrandis.

Le directeur de l'école, Hervé Poirier, a par ailleurs invité les gens à faire connaître leurs besoins à leurs députés et aux décideurs politiques.

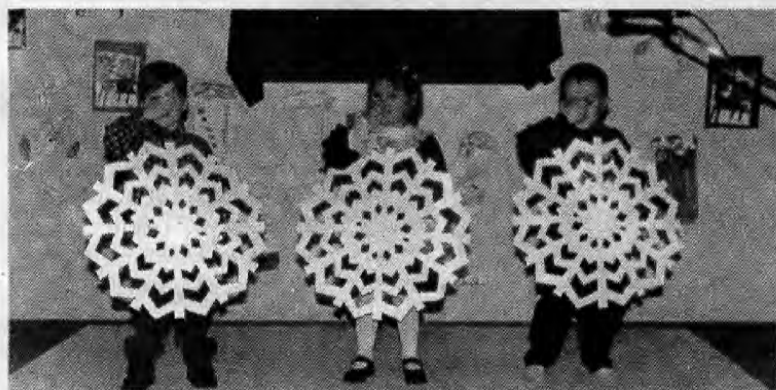
Mme Réjeanne Doucette, représentante de la Commission sco-

laire de langue française, a pu confirmer que l'école compterait un niveau de plus en septembre 2001, avec une deuxième année et que cela pouvait facilement vouloir dire l'ajout d'espace. «Je profite de l'occasion pour vous inviter à l'ouverture officielle de notre centre le lundi 15 janvier prochain. Je souhaite vous voir tous de nouveau» a dit Mme Doucette. En prévision de l'ouverture officielle, on a distribué au public les paroles de la version bilingue du Ô Canada, afin que tous puissent entonner l'hymne en chœur.



Les six élèves de 1<sup>re</sup> année à l'école française de Prince-Ouest à DeBlois, ont donné un bel aperçu de leurs nombreux talents à l'occasion de leur concert de Noël. On les voit, ici, dirigés par Hervé Poirier, directeur de l'école mais aussi, professeur de musique. Ils interprètent *Vive le vent*. Dans le désordre, on voit Sarah Arsenault, Maria Carragher, Betty Jean Deagle, Alan Graham, Travis LeClair et Kathlyn Richard. ★

## Dévoilement des plans du nouveau centre scolaire-communautaire francophone à Summerside



Le centre préscolaire du Jardin des étoiles sera logé dans le centre-scolaire communautaire de Summerside. Sur la photo, on voit les élèves de la prématernelle en concert.

La Commission scolaire de langue française (CSLF), en collaboration avec La Belle-Alliance, le comité régional de la Société-Saint-Thomas-d'Acquin, dévoilera les plans du nouveau centre scolaire-communautaire francophone à Summerside, le jeudi 18 janvier 2001 de 19 h à 21 h au Loyalist Inn. La CSLF et La Belle-Alliance in-

vitent les familles acadiennes et francophones de la région de Summerside et des environs ainsi que tous ceux qui ont le développement de la communauté francophone à cœur à assister à ce dévoilement historique. La soirée sera informelle donnant ainsi l'occasion aux personnes présentes de rencontrer les membres de la CSLF

et de La Belle-Alliance ainsi que les autres intervenants qui participent à l'élaboration de ce projet. Elles pourront également visiter différents stands et recevoir des informations, en français et en anglais, sur les programmes et les services qui seront offerts en septembre 2001.

«On voudrait voir le plus d'Acadiens, Acadiennes et de francophones possible et en particulier les parents qui ont le droit de faire instruire leurs enfants en français», a déclaré M. Stéphane Ferland, président de la CSLF.

Il est à noter que la construction du centre débutera au printemps 2001.

Pour de plus amples renseignements, prière d'appeler le bureau de la CSLF au 854-2975 ou celui de La Belle-Alliance au 888-1681.

On peut également obtenir des informations sur la CSLF en visitant son site Web au : [www.edu.pe.ca/cslf](http://www.edu.pe.ca/cslf). ★

## André Couture, page à la Législature



André Couture, étudiant de 11<sup>e</sup> année à l'école Évangéline, agit comme page à la Législature deux fois par semaine.

Par **Annie RACINE**

Depuis novembre dernier, André Couture, un étudiant de 11<sup>e</sup> année de l'école Évangéline est page à la Législature, c'est-à-dire que tous les mercredis et jeudis après-midi, il se rend à Charlottetown pour rendre des menus services aux élus provinciaux.

La sélection pour ce poste a été longue. «Au début, ils étaient supposés de simplement choisir la personne qui serait page, mais comme il y a eu beaucoup de demandes, il a fallu écrire une lettre de référence expliquant ses expériences et ses motivations. Ils ont ensuite choisi trois élèves pour passer des entrevues et j'ai été choisi», explique André Couture.

Cette année, il y a sept pages à la Législature et André est le seul page bilingue. Selon lui, cela représente un avantage, surtout avec les membres francophones. L'an prochain, ce sera l'école François-Buote qui aura la chance d'envoyer un page.

Malgré le fait qu'il n'ait pas droit de parole lors des sessions, André Couture en retire

de nombreux bénéfices. «Je suis plus à jour de ce qui se passe à l'île», dit-il. Dans le futur, André pense se diriger dans des domaines touchant de près ou de loin à la politique, comme avocat ou policier par exemple. «J'ai toujours aimé les débats à la télévision, particulièrement quand cela devient juteux alors pour moi c'est de plus en plus intéressant.»

Cette expérience lui permet de rencontrer les membres de la Législature et de se faire des contacts. «Les membres sont très gentils», dit-il. En plus, il peut se rattraper facilement à l'école. «Les professeurs sont flexibles, ce n'est pas comme si je manquais des cours par exprès.» Il en apprend autant à être page.

Et quand cela prend-il fin? «Il y a des rumeurs que cette année va être très longue, mais je ne sais pas encore quand cela va finir», remarque André. Ces temps-ci, les membres s'obstinent sur les budgets accordés pour les terrains de golf. André Couture, page à la Législature, continue de suivre ces débats et il a très hâte que le prochain budget soit connu. ★



## ÉDITORIAL

# L'année 2000 a été l'année de l'éducation en français à l'Île-du-Prince-Édouard

Il est coutume, à la fin d'une année, de revenir sur quelques événements qui ont été marquants. Pour la communauté d'expression française de l'Île, l'événement qui a eu le plus de retombée est sans aucun doute le jugement de la Cour suprême du Canada en faveur des parents de Summerside, qui est survenu au tout début de l'année 2000.

L'an dernier à Noël, LA VOIX ACADIENNE avait deux concerts de Noël à couvrir, celui de l'école Évangéline et celui de l'école François-Buote. Cette année, il y a eu des concerts de Noël dans quatre écoles françaises : Rustico, François-Buote, Évangéline et Prince-Ouest et une activité de Noël à l'école de Summerside, qui a réuni les élèves de Summerside et de Rustico.

Pour se rendre compte de l'impact sur la communauté, il suffit de voir à quel point, du moins à Prince-Ouest et à Rustico (deux des trois nouvelles écoles) la communauté, les parents, les amis, se sont sentis concernés par ces événements et sont allés en grand nombre y assister et même, y participer.

Bien sûr, les concerts de Noël de François-Buote et de l'école Évangéline sont des traditions bien établies, qu'on tient parfois pour acquises. Et pourtant, chaque école française à l'Île-du-Prince-Édouard, de la plus petite à la plus grande, doit être considérée comme un miracle, étant toutes, sans exception, le fruit de luttes, du travail acharné de gens, de parents qui ont cru qu'ils avaient droit à quelque chose de mieux.

L'an prochain, à pareille date, si tout va comme prévu, on sera sur le point d'entrer dans le nouveau centre scolaire-communautaire de Summerside. Dès septembre prochain, le centre scolaire-communautaire de Prince-Ouest sera agrandi, pour accommoder des besoins de plus en plus précis. Dans bien des cas, comme on le sait, le besoin croît avec l'usage.

Un autre événement marquant pour la communauté francophone et acadienne de l'Île a été le spectacle l'Acadie en couleurs et en général, toutes les activités entourant la Fête nationale de l'Acadie, qui avaient une portée dépassant largement les frontières de l'Île, pour s'étendre à l'Acadie entière et même, au pays entier.

L'année 2000 se termine. Que le nouveau millénaire ait débuté le 1<sup>er</sup> janvier 2000 ou comme les calendriers le disent, en ce 1<sup>er</sup> janvier 2001, l'année 2000 restera dans nos mémoires comme une année de changement, de progrès, d'adaptation à de nouvelles réalités. On peut donc dire que l'année 2000 a tenu ses promesses, mais aussi que les gens se sont offerts l'année 2000 qu'ils méritaient.

Qu'il en soit de même pour l'année 2001 et pour toutes les années subséquentes.

Jacinthe LAFOREST

**La Voix**  
ACADIENNE

340, rue Court, C.P. 1420,  
Summerside (Î.-P.-É.) C1N 4K2  
Tél.: (902) 436-6005 ou 436-8988  
fac-similé: 888-3976

Directrice générale:  
MARCIA ENMAN

Comptabilité, préposée aux abonnements  
et à la photocomposition:

GHISLAINE BERNARD

Rédactrice:

JACINTHE LAFOREST

Journaliste:

ANNIE RACINE

Préposée au montage:

JANINE ARSENAULT

Révisseur:

NICOLE BRUNET

Page d'accueil web:

<http://www.teleco.org/voix>

Courrier électronique:

[lavoix@pei.sympatico.ca](mailto:lavoix@pei.sympatico.ca)

**OPSCOM**

est notre agence nationale  
au 1-800-2OPSCOM

**APF** Fondation  
Donation  
Frémont, Inc

membre

**A**

Audit Bureau of Circulations

ISSN 1195-5066

LA VOIX ACADIENNE est fière de publier ces petits textes des étudiants et étudiantes de l'école Évangéline

Tracy était très contente parce que Noël approchait  
Un jour elle décida d'aller prendre une marche dans la forêt  
Que c'était beau!  
Un arbre après l'autre  
Elle était très contente

Lise Williams  
6<sup>e</sup> année

Pauvre petit, ami,  
pourquoi pleures-tu?  
Il n'a pas de famille pour célébrer Noël  
Xavier, je te prendrai, tu seras comme un fils

Patrick Ferrish 6<sup>e</sup> année

Carole prépare les cannes de Noël.  
Annie est partie chercher le sapin.  
Nicole prépare les boules de Noël pour le sapin.

Noël est ici: Ouvrons nos cadeaux.  
Eh! Qu'ils sont beaux les cadeaux!  
Rachelle Gallant  
6<sup>e</sup> année

### Le meilleur Noël

Il y avait une fois une petite fille qui s'appelait Camille. Elle avait sept ans et avait six frères. Camille était la plus jeune de la famille. Ses parents n'avaient presque pas de temps pour elle et les vacances de

Noël étaient arrivées. Camille n'adorait pas les vacances de Noël, même le jour de Noël, elle ne l'aimait pas!

Une journée avant Noël, Camille se lève au beau soleil. Elle se rappelle que c'est c'est la parade du Père Noël. Elle s'habille et descend et ne voit personne mais une note sur la table qui dit:

Chère Camille,

*On n'avait pas assez de place pour toi alors tu n'as pas pu venir, il y a des oeufs sur le poêle pour ton déjeuner.*

*Camille était très très fâchée mais elle eut une idée. Elle courut à la chambre de ses parents et regarda dans la pochette de son père où il gardait toujours de l'argent. Elle prit 40 dollars et appela un taxi. Avant de partir elle laissa une note à ses parents.*

*Je ne reviens pas à la maison avant que vous me traitiez comme une vraie personne!*

Camille

Elle partit et arrêta à la parade du Père Noël mais elle est trop tard. Ensuite elle aperçoit qu'il y a

une foule de monde qui entre au centre d'achat. Elle voit une grosse pancarte sur la fenêtre qui annonce que de midi à trois heures le Père Noël serait là. Camille devient tout excitée et elle se met en ligne à la porte, malheureusement elle ne peut pas entrer mais elle aperçoit le traîneau du Père Noël. Elle sauta en arrière et attenda. Pendant que le Père Noël conduisait, Camille s'endormit.

Quand ils sont arrivés au Pôle Nord le Père Noël aperçoit la petite fille endormie dans son traîneau. Il la coucha et quand Camille se réveilla elle raconta son histoire au père Noël.

Camille demande pour Noël que ses parents lui portent attention et c'est ainsi qu'avec un peu de magie le Père Noël lui accorde son souhait et la conduit à sa maison.

Ce fut pour Camille son premier Noël joyeux.

Ashley Friolet  
6<sup>e</sup> année ★

**La Voix**  
ACADIENNE

Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

**PRIX D'ABONNEMENT ANNUEL**

**30 \$\* à l'Î.-P.-É**

**36 \$\* à l'extérieur de l'Î.-P.-É**

**56 \$ aux États-Unis et outre-mer**

\*Ces prix incluent la TPS no R103001293

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

**Veillez adresser votre envoi à:**

La Voix acadienne liée

340, rue Court, C.P. 1420

Summerside (Î.-P.-É.) C1N 4K2

Tél.: (902) 436-6005 ou 436-8988 Fac.: 888-3976

**Abonnez-vous dès aujourd'hui!**

Les bureaux du journal,

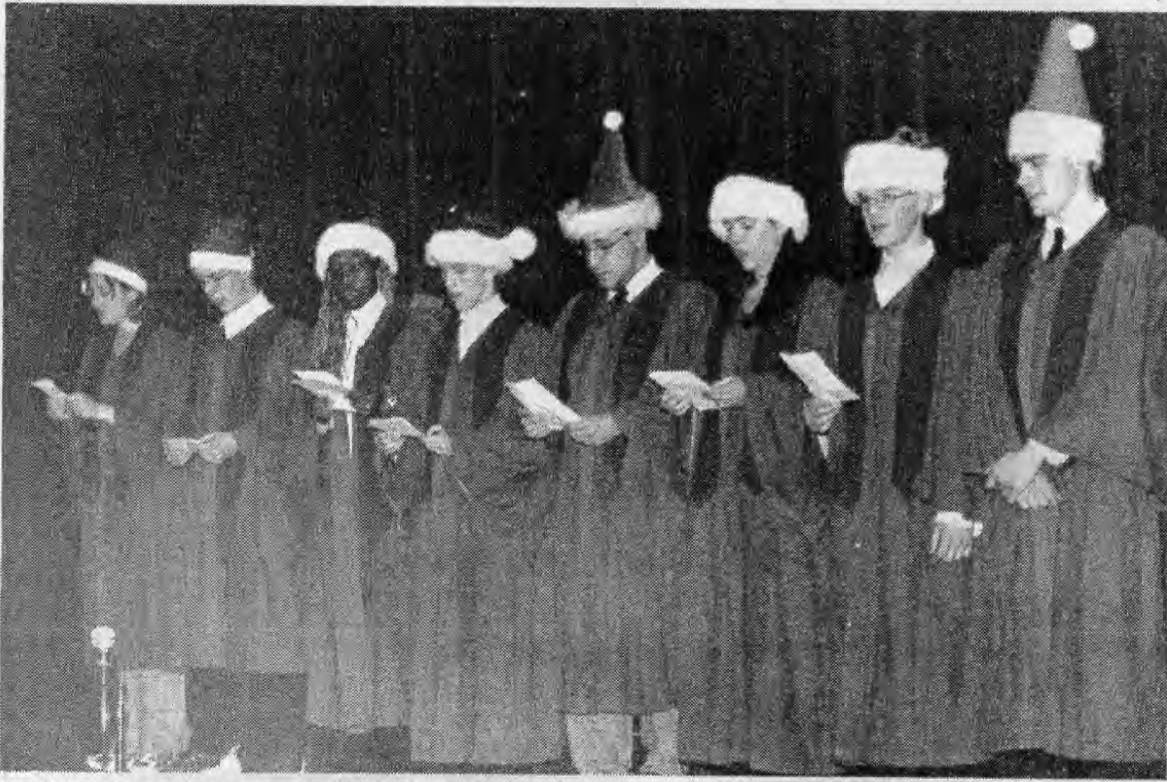
La Voix acadienne,

seront fermés du 25 décembre 2000

au 2 janvier 2001 inclusivement



## De belles surprises au concert de Noël de François-Buote



Les finissants et finissantes de l'école François-Buote chantent lors de leur dernier concert de Noël.

Par Annie RACINE

Tout le monde était de la fête au concert de Noël de l'école François-Buote de Charlottetown: parents, amis, étudiants, étudiantes, tous s'étaient donné le mot pour célébrer en chant, en danse, en conte et en musique cette période spéciale dans l'année.

Petits et grands, de la première à la douzième année, avaient leur place au sein de spectacle de variété. Les plus jeunes ont offert des chansons à la foule tandis que les plus vieux jouaient des pièces à la flûte. Il y avait même trois élèves de première année de l'école Saint-Augustin de

Rustico venus présenter une chanson.

Tout au long du concert, les Étoiles, composées de jeunes de tous les âges, ont présenté des numéros spéciaux. Des groupes de gigue qui ont dansé sur différentes musiques. Un autre grand moment de la soirée fut sans contredit le «Minuit chrétien», chanté par Isabelle Gallant et accompagné par Jacques Arsenault. Une magnifique interprétation d'Isabelle Gallant.

L'autre moment fort a été la «Pièce surprise» des élèves de 12<sup>e</sup> année. Pour leur dernier concert, celui du 19 décembre dernier, les finissants de l'école François-

Buote ont tenu à le souligner d'une façon spéciale. Ils ont donc fait un retour sur les concerts de Noël passés et sur les souvenirs qu'ils en ont gardés. Ils ont parodié leur chanson de première année, faussant et jouant du coude avec le voisin, leur spectacle de flûte avec les notes pas toujours justes. Le tout a été fait sur un ton humoristique. Ils ont aussi profité de l'occasion pour remercier les parents et les professeurs qui font de cette soirée une réussite.

En somme, de beaux moments sur scène dans un bel esprit de Noël que toute la foule, très nombreuse, a grandement appréciés. ★



## Une société politiquement correcte

Après les grandes libérations des années soixante-dix, voici revenu le temps de régler les rapports en société. Nous sommes désormais dans l'ère du politiquement correct qui veut une utilisation d'un nouveau vocabulaire et de gestes en société qui n'offenseront personne. Selon moi, nous exagérons dans ce sens et le retour à une société puritaine n'est pas pour me plaire. La différence est que les sujets à contrôler ont changé. La sexualité, même si elle fait encore partie des tabous, est plutôt délaissée pour d'autres sujets chauds: la santé, le racisme et le sexisme, pour n'en nommer que quelques-uns. Les changements que l'on suggère ou plutôt que l'on impose, partent d'un bon sentiment, mais tombent trop souvent dans l'excès et la paranoïa.

Prenons l'exemple de la santé. J'ai entendu dernièrement qu'avant, le Père Noël était représenté avec une pipe à la bouche, mais que désormais, ces photos sont retirées du marché parce que fumer donne le cancer. On disait aussi que le Père Noël avec sa grosse bedaine et tout joufflu était trop gros pour être en santé. Voudra-t-on dans quelques années nous présenter un Père Noël tout musclé après une séance de mise en forme? Le personnage de bande dessinée Lucky Luke a lui aussi passé à la censure. Sa cigarette a bien vite été remplacée par un brin de paille moins dommageable pour la santé.

Pour ce qui est du racisme, il est certain que le combat pour l'enrayer est noble et justifié, mais on marche trop souvent sur la corde raide. La seule mention d'un crayon noir suffit à nous faire jeter des coups d'oeil autour pour vérifier qu'il n'y a pas d'Haïtiens, de Sénégalais et de Congolais dans les parages. À tout moment, il faut surveiller ses expressions. Pourquoi ne pas se détendre un peu?

Avec les combats des féministes, nous avons gagné plusieurs batailles dont la féminisation des mots et des termes. Mais parfois je me demande si on ne pêche pas par excès. Lorsqu'on parle d'un enfant par exemple, le mot demeure le même que ce soit pour une fille ou un garçon. Le mot enfante n'existe pas. Alors pourquoi veut-on féminiser d'autres termes? Pourquoi ne dit-on pas un ou une docteur au lieu d'utiliser le mot doctoresse?

Cette féminisation des termes mène souvent à des textes de plus en plus lourds. Devrait-on toujours dire par exemple: nos ami(e)s spectateurs et spectatrices Acadiens et Acadiennes... Non. Dans certains cas, on ne peut passer à côté, mais dans tous les autres, rendons la lecture plus facile.

En somme, je ne dis pas qu'il faut ramener le racisme et le sexisme, mais simplement qu'il faut arrêter d'avoir peur des mots et de faire des détours interminables pour identifier quelqu'un ou quelque chose. La bataille pour la place des femmes et des différentes nationalités doit se faire au sein de la société et non dans les mots. Que l'on féminise un titre n'implique pas que la femme obtiendra le même salaire qu'un homme pour le même poste. C'est là qu'il faut concentrer nos énergies. Pour ce qui est de la santé, il faut comprendre que les gens en sont responsables. Ce n'est pas parce que Lucky Luke fume que les jeunes feront la même chose ni même qu'ils mangeront un brin d'herbe. Chacun fait ses propres choix pour sa santé. Les censeurs n'y changeront rien. Je condamne la déresponsabilisation et le politiquement correct qui contaminent nos sociétés. ★

## Des cantiques au Manoir Summerset



(A.R.) Les élèves de quatrième année de l'école Évangéline ont présenté quelques chansons de Noël et des danses aux personnes âgées du Manoir Summerset, le jeudi 21 décembre dernier. ★



# Le concert de l'école Évangéline réjouit les coeurs

(J.L.) Le concert de Noël de l'école Évangéline est une tradition établie solidement. Le jeudi 21 décembre (avec un jour de retard car les écoles étaient fermées le 20 décembre) le gymnase s'est rempli des parents et des amis des quelque 419 élèves qui fréquentent la plus grande école française de l'Île. Les retardataires devaient faire des pousseries pour stationner leur auto dans une distance raisonnable de l'école.

Toutes les classes, de la 1<sup>ère</sup> à la 12<sup>e</sup> année, ont participé au concert, en fournissant leur talent et leur humour. Les numéros coup de coeur sont nombreux, en débutant par celui des élèves de 12<sup>e</sup> année qui ont profité de ce dernier concert pour rendre hommage, à leur manière, aux professeurs qui ont marqué leurs années d'études au secondaire. Julie Arsenault était saisissante dans son imitation de

Jeanne Gallant.

«Les trois ténors», c'est-à-dire Claude Arsenault, Michel-Etienne Petitpas et Donald Arsenault ont interprété de leurs trois voix d'ange «Noël c'est l'amour», sans aucune hésitation et avec beaucoup d'assurance, chacun connaissant tous les mots de cette longue chanson.

Les 8<sup>e</sup> année ont présenté un numéro très apprécié : un rap original intitulé «Nous sommes les Dalmatiens». Il serait trop long de nommer tous les numéros, car il y en avait pas moins de 20, présentés par les maîtresses de cérémonie, Johanna Gallant et Denise Arsenault.

À souligner, le décor grandiose réalisé sous la supervision de l'artiste de Saint-Timothée Lucie Bellemare, avec des élèves de l'école, dans des ateliers qui ont eu lieu le les lundi et mardi soirs à l'école.



Les trois ténors, Claude Arsenault, Donald Arsenault et Michel-Etienne Petitpas ont interprété un classique de Noël, Noël c'est l'amour, accompagné par quelques membres du groupe Acajeune. Dès la fin du concert, le père Noël est apparu comme par magie et les enfants se sont jetés sur lui. ★

## Le projet Lakay Nou a été un succès



Par Annie RACINE

Lors de la célébration du Solstice qui s'est déroulée le jeudi 21 décembre à Le Village à Mont-Carmel, on a procédé au dévoilement des gagnants de Lakay Nou.

JeanMacCaull de North Bedeque a gagné la courtepointe faite par les doigts magiques, Erma Arsenault de Abram-Village la aisse de homard, Daniel Gallant le Cape Egmont la peinture originale en aquarelle faite par Anne Gallant, Florence Arsenault de Summerside, le coupon pour une in de semaine à la Maison Gaïa, Claudette McNeil de Abram-Village le tapis crocheté à la main par Angéline Gallant, Marcel Arsenault le Abram-Village le livre «Photo Historica» de J.-Henri Gaudet, Theresa Gallant de Cap-Egmont le

livre «Histoire des Acadiens de Mont-Carmel» de David Le Gallant, Albert Stairs de Summerside le coupon de 25 dollars à la Coopérative de Wellington et Helen Cheverie de Abram-Village a gagné le prix boni, une tasse de la collection «The Old PEI Railway».

En tout, 3 200 \$ ont été ramassés avec les billets de tirage. L'argent sera donc envoyé à la Congrégation Notre-Dame du Sacré-coeur pour ensuite être remis à Soeur Florence Cormier qui le remettra à la famille de Roselore Belony.

Sur la photo, Léona Bernard, infirmière avec Anne Gallant, du projet Lakay Nou, et Nicole Brunet, présidente de la Coopérative de développement international, ont procédé au tirage. ★

## La maternelle de Summerside célèbre Noël



(J.L.) Le concert du centre préscolaire Le Jardin des étoiles de Summerside a eu lieu au Musée acadien le jeudi 21 décembre. Sur la photo, on voit les élèves de la classe de maternelle. ★

## Ne manquez pas Astérix et les Indiens, au jour de l'An

Pendant que les adultes seront occupés à fêter l'arrivée de la Nouvelle année, où à se reposer des célébrations de la veille, Astérix et Obélix divertiront les enfants avec leurs péripéties joyeuses.

Le film de dessin animé Astérix et les Indiens sera diffusé à la télévision de Radio-Canada le lundi 1<sup>er</sup> janvier à 19 h 30. Ce dessin animé réalisé en 1994 par Gerhard Hahn d'après l'oeuvre de René Goscinny et d'Albert Uderzo met

en vedette les fabuleux personnages dans l'aventure qui les amène de ce côté-ci de l'Atlantique. Sachant que la potion magique concoctée par le druide Panoramix est la source de son incapacité à mener à terme sa conquête de la Gaule, Jules César fait enlever le vieillard. On le conduit en mer jusqu'à ce qu'on croit être les limites de la terre, avant de le catapulter dans le néant.

Astérix et Obélix partent à sa

recherche et finissent par le retrouver en Amérique. Astérix y est fait prisonnier par la tribu même qui a capturé Panoramix quand celui-ci a atterri sur son territoire. Obélix, sauvant le fille du chef d'un troupeau de bisons déchaînés, obtiendra leur libération. Les amis auront cependant fort à faire avant de pouvoir rentrer chez eux car le sorcier, qui a découvert le pouvoir de la potion magique, est résolu à trouver la formule. ★



# Le Conseil de la vie française en Amérique offre cinq bourses de recherche

Dans le cadre d'une orientation nouvelle qu'il s'est récemment donnée, le Conseil de la vie française en Amérique (CVFA) est heureux d'annoncer la mise en place d'un programme annuel de bourses de recherche portant sur la problématique de vivre en français en Amérique du Nord. Il s'agit de cinq bourses d'une valeur de 1 000 \$, chacune et offertes à des étudiants de 2<sup>e</sup> cycle. Pour la première année, les candidatures seront reçues jusqu'au 31 janvier 2001. Par la suite, les projets devront être soumis au plus tard le 31 septembre de chaque année. Le formulaire de demande est disponible sur le site Internet du CVFA

(www.cvfa.ca); on peut également en demander copie, par téléphone au (418) 646-9117. Ces bourses visent à stimuler l'intérêt des étudiantes et étudiants pour la recherche touchant la vitalité des communautés de langue et de culture françaises en Amérique du

Nord.

Les objectifs sont de susciter une meilleure compréhension de la problématique de vivre en français en Amérique du Nord; de favoriser les communications entre les différentes communautés; de fournir des pistes

d'exploration en vue de recherches ultérieures et du développement de ces communautés et de collaborer avec le CVFA à l'identification des enjeux majeurs de la francophonie nord-américaine.

Le CVFA est un organisme dont la

mission est de favoriser le développement et l'épanouissement des communautés d'origine, de langue et de culture françaises en Amérique; il est le seul à regrouper des éléments francophones du Québec, du Canada et des États-Unis. ★

## Croquez-en 5 à 10 par jour

Les réunions de famille, les rencontres entre amis du temps des Fêtes sont presque toujours synonymes de bombance, rappelle un communiqué. Il est facile de se laisser aller en avalant un plat copieux suivi d'un dessert riche en calories, car ils abondent en cette période de l'année. Un simple rituel, qu'on pourra suivre toute l'année, tempèrera ces débordements alimentaires du temps des Fêtes : prendre cinq à dix portions de fruits et de légumes chaque jour.

Des recherches indiquent que manger des fruits et des légumes cinq à dix fois par jour dans le cadre d'un bon régime alimentaire diminue les risques de cancer, de cardiopathie et d'accident cérébrovasculaire. Y parvenir durant les Fêtes n'est pas facile, admet Liz Pearson, diététiste et porte-parole pour la campagne 5 à 10 par jour. Si vous prenez un peu plus de légumes et de fruits cependant, et si vous résistez à la tentation d'une seconde portion d'aliments riches en sucres et en graisses, vous réussirez sans doute à maintenir votre poids et à demeurer en bonne santé jusqu'au nouvel an. Manger cinq à dix fois des fruits et des légumes quotidiennement est aussi une merveilleuse résolution du Jour de l'An.

Essayer de nouvelles recettes de saison à base de fruits et de légumes est une excellente façon d'avoir le beurre et l'argent du beurre!, assure Mme Pearson. ★

## Hausse de prix sur le pont

Transport Canada a approuvé la tarification aller-retour de l'an 2001 visant tous les utilisateurs du pont de la Confédération. Ces nouveaux tarifs entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier, 2001.

Automobile : 37 \$

Motocyclette : 14,75 \$


Camion : 42,25 \$

Camion/Remorque : 52,75 \$

Camion/deux Remorques: 105,50\$

Autobus : 211,50 \$

Véhicule récréatif : 42,25\$ ★



### TAUX SPÉCIAUX DES FÊTES CHEZ GENERAL MOTORS

SUR PRATIQUEMENT TOUS LES MODÈLES 2001/2000

# 0,9%

sur financement d'achat de 48 mois ou moins

plus

**PAS** de versement initial' de paiements pendant 90 jours d'intérêt pendant 90 jours  
(General Motors paie l'intérêt.)

OU

**PAS** de versement initial' de paiements d'intérêt  
(General Motors paie l'intérêt.)

**Pendant 12 mois!**  
financement d'achat de 48 mois ou moins

OU







**GMC**  
Pick-Up GMC Série 1500 2001

2,9% sur financement d'achat de 48 mois ou moins PLUS

**PAS** de versement initial' de paiements pendant 90 jours d'intérêt pendant 90 jours  
(General Motors paie l'intérêt.)

Choisissez votre cadeau durant les Fêtes.

**Hâtez-vous, offre d'une durée limitée.**

 Pontiac Sunfire 2001  
 Pontiac Grand Am 2001  
 Pontiac Grand Prix 2001  
 Pontiac Montana 2001  
 Buick Century 2001  
 Pontiac Aztek 2001  
 GMC Jimmy 2001

Un financement à 0,9% peut vous faire économiser gros!

Montant financé	Coût de l'emprunt à 9,5% pendant 48 mois	Coût de l'emprunt à 0,9% pendant 48 mois	Vous Économisez*
10 000 \$	2 059,64 \$	184,64 \$	1 875,00 \$
20 000 \$	4 118,08 \$	369,76 \$	3 748,32 \$
30 000 \$	6 177,12 \$	554,40 \$	5 622,72 \$

**PROGRAMME POUR LES DIPLOMÉS**  
Économisez **1000\$**

**gmcana.com**

**Hillside Motors (1973) Ltd.**  
Charlottetown, Î.-P.-É.

**Hemphill Pontiac Buick**  
Chevrolet Oldsmobile GMC Ltd.  
Summerside, Î.-P.-É.

**Offre d'une durée limitée chez vos concessionnaires Pontiac • Buick • GMC des Maritimes.**  
POUR LES DERNIERS DÉTAILS, VISITEZ NOTRE SITE WEB À [gmcana.com](http://gmcana.com), PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LOCAL, OU APPELEZ-NOUS AU 1 800 GM-DRIVE.

Renseignements supplémentaires : \*Offres ne s'appliquant pas aux pick-up/cabine multiplace/châssis-cabine GMC CK 2001 des séries 2500 et 3500 (nouveau style), GMC Sierra C3 (Y91), GMC Yukon/Yukon Denali/Yukon XL Denali et GMC Savana 2000/2001. † Financement d'achat de 48 mois ou moins offert au taux standard de GMAC. \* Financement avec approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple : Pour un financement de 10 000 \$ au taux annuel de 0,9 %/2,9 %, la mensualité est de 212,18 \$/220,90 \$ pendant 48 mois. Le coût de l'emprunt est de 184,64 \$/603,20 \$. Obligation totale : 10 184,64 \$/10 603,20 \$. La mensualité et le coût de l'emprunt varient en fonction du montant emprunté et du paiement comptant ou de l'échange. † Offres s'appliquant, selon les indications, aux véhicules 2001 neufs et de démonstration et les véhicules 2000 restants. Offres s'adressant seulement aux clients de détail admissibles des Maritimes. Le concessionnaire pourrait devoir échanger un véhicule. Modèles 2000 disponibles en quantités limitées. Offre d'une durée limitée ne pouvant être combinée à d'autres offres. Le concessionnaire peut fixer librement les prix. Tous les détails et conditions chez votre concessionnaire. \*Économies calculées en comparant un financement d'achat à 0,9 % à la moyenne des taux actuellement offerts par les institutions financières. Les économies peuvent varier. \*\* Sous réserve des règlements en vigueur.



## Améliorations aéroportuaires La fierté dans l'excellence

- À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001, on chargera des frais d'améliorations aéroportuaires (FAA) de 10\$ (TPS incluse) à tous les passagers en partance de Charlottetown.
- Il n'y aura pas de frais pour les enfants de moins de 2 ans.
- Les FAA serviront à défrayer les coûts d'exploitation et les améliorations à l'aéroport.

Le Charlottetown Airport Authority Inc. est un organisme communautaire sans but lucratif dirigé par un conseil d'administration composé de bénévoles qui représentent les résidents de l'Î.-P.-É. Tous les profits sont réinvestis dans votre aéroport.



## Une soirée pour les couples



(J.L.) Le Centre d'éducation chrétienne parrainait en novembre dernier une soirée avec le frère Walter Comeau du Nouveau-Brunswick, dont les conseils sur comment vivre mieux sa vie de tous les jours sont toujours très appréciés. La soirée de novembre s'adressait aux couples et près de cinquante couples étaient présents. Pendant la pause goûter, plusieurs personnes en ont profité pour aller parler à l'animateur. On voit Léo-Paul Arsenault, Diane Racette et son mari Robert Racette, et quelques autres personnes, en conversation avec le frère Walter Comeau, à droite. ★

# Abonnez-vous

au seul journal francophone à l'ÎPÉ.

## L'heureuse gagnante



Janine Gallant est l'heureuse gagnante du concours de LA VOIX ACADIENNE pour les nouveaux abonnés. Elle s'est méritée le prix de 100 \$, en abonnant sa belle-mère à LA VOIX ACADIENNE pour Noël. Gilles Gagné, employé à la Société Saint-Thomas-d'Aquin a tiré le billet chanceux en présence de la directrice du journal Marcia Enman. ★

## Emplois d'été pour étudiants universitaires

Le Programme Québec/Île-du-Prince-Édouard d'échange d'emplois d'été vous offre la possibilité d'obtenir un emploi d'été fort intéressant, vous permettant de travailler dans votre domaine de spécialisation, de connaître la vie sociale et la richesse culturelle du Québec tout en approfondissant vos connaissances de la langue française, en compagnie d'autres étudiants universitaires du Canada. Pour y être admissible, le candidat doit :

- être un citoyen canadien, dont la résidence permanente est à l'Î.-P.-É.;
- être inscrit à l'université à plein temps et
- être bilingue (anglais/français).

On peut se procurer des formulaires de demande aux centres Accès Î.-P.-É. ou au Département des services aux étudiants sur le campus de l'Université de l'Î.-P.-É. La date limite pour soumettre votre demande est le 26 janvier 2001.

Pour plus de renseignements, communiquer avec la Division des affaires francophones au 854-7250.

[www.gov.pe.ca](http://www.gov.pe.ca)



Agriculture  
et Forêts  
Division des  
affaires francophones



## LA COMMISSION SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE DE L'Î.-P.-É.

### Dévoilement des plans du nouveau centre scolaire-communautaire francophone à Summerside

La Commission scolaire de langue française (CSLF), en collaboration avec La Belle-Alliance, le comité régional de la Société Saint-Thomas-d'Aquin, dévoilera les plans du nouveau centre scolaire-communautaire francophone à Summerside, le jeudi 18 janvier 2001 de 19 h à 21 h au Loyalist Inn.

Les familles acadiennes et francophones de la région de Summerside et des environs ainsi que tous ceux qui ont le développement de la communauté francophone à cœur sont invités à assister à ce dévoilement historique. La soirée sera informelle donnant ainsi l'occasion aux personnes présentes de visiter différents stands et de recevoir des informations, en français et en anglais, sur les programmes et les services qui seront offerts en septembre 2001.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le bureau de la CSLF au 854-2975 ou avec celui de La Belle-Alliance au 888-1681.

On peut également obtenir des informations sur la CSLF en visitant son site Web à l'adresse suivante: [www.edu.pe.ca/csflf](http://www.edu.pe.ca/csflf).




# Des anges chantent Noël en français à Rustico

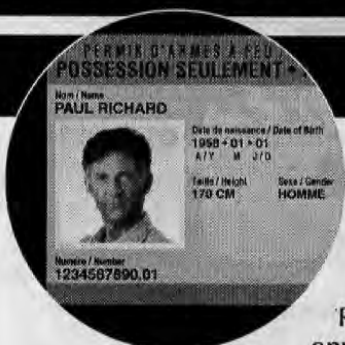


(J.L.) Les neuf élèves de la classe de prématernelle française à Rustico-Sud a participé le 12 décembre au concert de l'école Saint-Augustin et de la communauté, en ajoutant au programme leurs jeunes voix d'anges et leur candeur. Ils étaient dirigés par Véronique Massé, leur enseignante. Dans le désordre, on voit Dominique Arsenault, Logan Doyle, Jacob Howard, Logan Doiron, Jacob Gallant, Marcel Lainey, Mitchell Doucette, Nicholas Gallant et Matthew McGee. ★

Les bureaux de  
**LA SOCIÉTÉ SAINT-THOMAS-D'AQUIN**  
 seront fermés du 25 décembre 2000  
 au 7 janvier 2001 inclusivement.  
 Bonnes vacances des Fêtes!

  
*Leurs Honneurs*  
*Le lieutenant-gouverneur Gilbert R. Clements*  
*et Madame Wilma C. Clements*  
*accueilleront des visiteurs*  
*à l'occasion de la réception*  
*du jour de l'An*  
*à la Maison du gouvernement*  
*le lundi 1<sup>er</sup> janvier 2001*  
*entre 10 h 30 et 12 h.*  
  
*Une carte de visite serait appréciée.*

## Renseignements importants pour tous les Canadiens concernant les responsabilités rattachées à la possession d'armes à feu

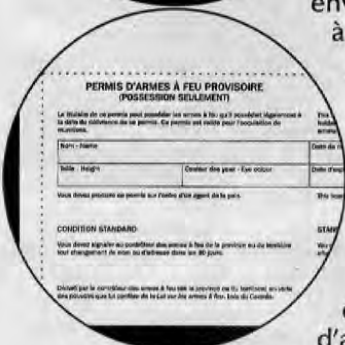


### Mise à jour sur l'émission des permis

La loi exige que les propriétaires d'armes à feu obtiennent un permis avant le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

1,7 million de Canadiens ont déjà satisfait aux exigences d'obtention de permis de la Loi sur les armes à feu.

Récemment, un nombre exceptionnel de Canadiens ont envoyé leur demande de permis d'armes à feu. Pour répondre à cette demande massive, des permis temporaires sont maintenant émis aux propriétaires d'armes à feu admissibles.



La sécurité publique demeure l'objectif principal du programme sur les armes à feu. Par exemple, les permis temporaires sont émis seulement aux demandeurs pour qui une vérification dans les bases de données du Centre d'information de la police canadienne (CIPC) ne signale aucun problème. Les détenteurs d'un permis temporaire font également l'objet de vérifications continues dans les bases de données de la police, tout comme les détenteurs de permis. Les permis d'armes à feu seront émis seulement aux personnes admissibles après une vérification approfondie.

Ces vérifications de sécurité publique sont conformes à la Loi sur les armes à feu et gardent les armes à feu hors de la portée de ceux qui ne devraient pas en posséder.

Les permis temporaires seront émis aux propriétaires d'armes à feu admissibles qui ont envoyé leur demande à l'automne. Les détenteurs d'un permis temporaire ne pourront faire l'acquisition d'armes à feu. Toutefois, ils seront en possession légale de leurs armes à feu et ils pourront acheter des munitions dès le 1<sup>er</sup> janvier 2001. Les permis temporaires sont valides seulement jusqu'au 30 juin 2001, ou jusqu'à ce que les personnes admissibles reçoivent leur permis valable pour 5 ans.

Pour obtenir de plus amples renseignements, de l'aide ou des formulaires, veuillez téléphoner au 1 800 731-4000 ou consulter notre site Web au [www.cca.gc.ca](http://www.cca.gc.ca)



Pat Binns, premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, invite tous les Insulaires à assister à sa réception du jour de l'an qui aura lieu au Centre des arts de la Confédération Entrée de la rue Queen Charlottetown le lundi 1<sup>er</sup> janvier 2001 De 15 h à 17 h

# Réception du Jour de l'an






## APPEL D'OFFRES

FEPA  
FONDATION D'ÉDUCATION  
DES PROVINCES ATLANTIQUES



APEF  
ATLANTIC PROVINCES  
EDUCATION FOUNDATION

La Fondation d'éducation des provinces atlantiques lance un appel d'offres pour la publication d'un guide et d'une bibliographie annotée en actualisation linguistique. La Fondation a déjà élaboré le guide et la bibliographie annotée.

Vous pouvez obtenir une copie du devis de production et le manuscrit du guide et de la bibliographie annotée en communiquant avec:

### Rhéal Poirier

Coordonnateur régional

Fondation d'éducation des provinces atlantiques

C.P. 2044

Halifax (N.-É.)

B3J 2Z1

Téléphone: (902) 424-5352

Télécopier: (902) 424-8976

Cour.élec. : rpoirier@cmp.ca

La date de fermeture des soumissions est le vendredi 12 janvier 2001 à 16 h 30.

Le présent projet est assujéti aux dispositions de l'Accord sur le commerce intérieur et de l'Entente sur les marchés publics de l'Atlantique.

## Demande de déclaration d'intérêt

Des déclarations d'intérêt pour l'achat et le réaménagement de l'ancien immeuble du collègue Holland à Summerside (anciennement les immeubles Smallman et F.W. Woolworth), numéro de parcelle provincial 309468, sis au 298, rue Water à Summerside, Î.-P.-É., seront reçues par le ministère des Transports et des Travaux publics, mandataire de la société de développement de la région de Charlottetown jusqu'à 14 h, heure locale, le mercredi 17 janvier 2001.

Les soumissions devront clairement porter la mention suivante :

**Déclaration d'intérêt pour 298, rue Water, Summerside**

Une visite du site aura lieu le lundi 8 janvier 2001 de 9 h 30 à 15 h 30 (veuillez entrer par la porte arrière).

On peut se procurer de plus amples renseignements en communiquant avec John S. Gallant, ministère des Transports et des Travaux publics, Section des propriétés, 11, rue Kent, 3e étage, immeuble Jones, Charlottetown, Î. P.-É. Téléphone : 368-6387 Télécopieur : 368-5395.

Ni la plus haute ni aucune des soumissions de sera nécessairement retenue.

Veuillez faire parvenir vos soumissions écrites à :

John S. Gallant  
Ministère des Transports et des Travaux publics  
Province de l'Île-du-Prince-Édouard  
C.P. 2000  
Charlottetown, Î.-P.-É. C1A 7N8  
d'ici le mercredi 17 janvier 2001 à 14 h.

[www.gov.pe.ca](http://www.gov.pe.ca)



Le ministre,  
Don MacKinnon  
Transports et  
Travaux publics

## La gagnante du concours d'achat local



(A.R.) Aldona Richard est la grande gagnante du concours d'achat local organisé en collaboration avec le Comité de promotion économique de la région Évangéline, le Fonds d'appui de la Société de développement de la Baie acadienne (SDBA) et les 14 entreprises qui ont participé dans le projet. Le grand prix était 500 dollars à dépenser dans les 14 entreprises participantes, avant le 31 janvier. Il y avait au moins 5000 billets pour le tirage. Comme il fallait acheter pour un minimum de 10 dollars pour avoir droit à un billet, cela fait plus de 50 000 dollars qui ont été dépensés dans la région pendant deux semaines. Le tirage s'est effectué le mardi 19 décembre à la Coopérative de Wellington. Sur la photo on voit Giselle Bernard de la SDBA, Léo-Paul Arsenault, président du Comité de promotion économique de la région Évangéline, Aldona Richard et Michelle Gallant, agente de marketing du Conseil de développement coopératif, lors de la remise du prix. ★

## Les figurines religieuses sont populaires à Noël



Lucie Cormier tient dans ses bras une poupée représentant l'enfant Jésus, qu'elle avait déniché dans un marché aux puces. Sur la table on voit des figurines que la dame a reçues en cadeau. Il y a notamment Jésus qui tient dans ses bras deux petits enfants, et un bel archange de Noël.

(J.L.) Dans le temps des Fêtes, on sort les statues et les figurines d'ange, de la sainte Vierge et de petit Jésus. Bien sûr, les personnages de crèche sont à l'honneur. Chez Lucie Cormier, à Wellington, les personnages religieux prennent une bonne place tout au long de l'année. «C'est important pour moi, cela me permet de me sentir

en sécurité. Chaque soir, j'adresse des prières au ciel pour qu'il protège ma famille. Jusqu'à date, cela a bien été» dit Mme Cormier.

Comme les membres de sa famille savent qu'elle apprécie les figurines religieuses, elle en reçoit régulièrement en cadeau, comme les statues qu'on voit sur la table.

Lucie n'est pas la seule dans sa

famille à affectionner ces représentations religieuses. «Ma soeur Éveline en a aussi beaucoup, plus que moi, même. C'est un amour qui me vient de notre mère, qui était très pieuse».

Avis aux intéressés, Lucie est à la recherche d'une statue religieuse assez grande et solide pour placer dehors sur le terrain familial. ★



## Le plus grand évènement du livre francophone en Amérique du Nord - Montréal, 16-21 novembre 2000 -

Cet article, publié dans le journal du mercredi 13 décembre en page 4, contenait des fautes et quelques lignes entières manquaient. Nous le republions donc dans son intégralité tel qu'envoyé par l'auteur.

Imaginez un espace égalant au moins une fois et demi la surface au plancher du centre de la Confédération rempli de livres! Une véritable marée de textes, d'albums, d'encyclopédies, tous renfermant plus de merveilles dont on ne pourrait jouir même si on nous donnait deux vies ou trois. Du délire! Des affiches colorées reproduisant les couvertures des derniers best-sellers, pour les jeunes et pour les moins jeunes; des enseignes dorées portant des noms à faire rêver; plus prestigieux les uns que les autres, les Canadiens: Actes Sud, Boréal, Leméac, Héritage Jeunesse, La courte échelle, la bibliothèque québécoise, Pierre Tisseyre, Hurtubise, Stanké, XYZ, ...; les Français, PUF, le Seuil, Hachette, Flammarion, Larousse, Folio, Gallimard, Le livre de poche, les éditions de minuit, Dargaud, Casterman, ... Chaque kiosque tel un vaisseau touchant port après avoir rempli ses soutes d'une pêche miraculeuse et regorgeant d'un cargo lourd et riche; une marée de découvertes et d'émotions à s'en faire péter la cervelle et le coeur. Pour lui faire honneur à ce salon-là, il faudrait bien plus que deux jours pour visiter les kilomètres de rayonnages de livres s'étalant par milliers; que dis-je! par

millions! On se croirait, on se croirait...au paradis!

Mais comme moi, je n'ai que deux jours, je prends une grande respiration et je me jette au jus. J'entends déjà autour de moi le cri: «une femme à la mer» mais il est déjà trop tard, me voilà engloutie.

Oui, car c'est bien de cela qu'il s'agit, d'un océan de livres! Une affaire monumentale! Une formidable tempête! J'ai beau être munie d'un plan-bouée de sauvetage, autant me donner une bonbonne d'air au milieu d'un blizzard. Le courant m'emporte et je me laisse guider par les flots mugissants des noms illustres, des éclairages, de la foule. C'est comme une voix intérieure qui m'aide à la survie. Je perds contrôle de mes facultés les plus élémentaires tandis que l'air se fait rare autour de moi. Je suis anéantie.

Je laisse la transe me trimpler et je me retrouve devant une belle pile. Je regarde les titres et les couvertures, et sans vraiment voir quel livre se présente à mes yeux ahuris, je suis déjà dedans. Au milieu des mots. Alors je me risque. Ce n'est pas nécessairement celui sur lequel je viens de rêver qui va glisser dans ma main. Non, c'est Le Livre pour les livres. Celui pour tous ceux que je ne pourrai pas lire, par manque de temps, par manque d'années, par manque de siècles. Je sais que tout dépend de ce geste; c'est pour cela que je suis au salon du livre. Alors j'ose, encore un peu hésitante, doucement d'abord, en

l'effleurant, du bout des doigts, pour ne pas le brusquer, le salir, lui faire peur, tacher sa couverture, tenir sa jaquette. Puis, j'en prends un, que j'ai choisi cette fois-ci. J'y vais tranquillement, délicatement, avec la main droite ou avec la main gauche, je ne me souviens plus, et je l'ouvre...

Il faut dire qu'avec les livres il est des actions qui ne s'apprennent pas. Une fois entré sur leur territoire, les choses se font naturellement, par instinct. Leur langue étant universelle, leur frontière ouvre sur la paix et la tranquillité, finis le monde, la foule, le bruit, le protocole une fois amorcé, il ne reste plus que les mots, la phrase, le paragraphe, la page entière si je ne me suis pas faite bousculer avant par quelqu'un qui arrive par derrière. Puis quelque chose me ramène à la réalité, une cloche ou une voix peut-être, discrète mais ferme: «Excusez-moi!» et je me souviens que ce livre que je tiens dans la main fait partie d'une grande famille rassemblée tout entière dans cette grande salle et que je dois honorer plus d'un membre de sa famille si je ne veux blesser personne. Les livres sont porteurs de sentiments, vous savez. Alors, je m'éloigne, vers une autre pile, un autre kiosque et je recommence, avec plus de confiance cette fois-ci, plus d'assurance. Et j'avance tranquillement, ainsi, me sentant plus riche à chaque pas, grandissante, ragaillardie, admirant le monde qui est là, devant moi.

Car il y en a du monde en plus de ceux contenus dans les livres! Des jeunes, des vieux, des petits, des grands, des seuls, des accompagnés, des curieux, des sérieux, des solitaires, des groupes, des amoureux, des obsédés. Ils sont tous là. C'est une grande fête comme jamais je n'en ai encore vue. Attention! Ce n'est que vendredi! Parce que samedi, c'est autre chose. Plus question d'essayer de voir avec qui la vague nous emporte. On est tellement serré qu'y'a presque plus moyen de respirer... mais qu'est-ce que cela peut faire? Le spectacle est partout. Il faut les voir les enfants, les ados, et tous les autres courir à la rencontre de leur texte et de leurs auteurs préférés et les p'tits vieux chercher dans les rayons une belle réimpression. Tout le monde y trouve son compte.

Car si le salon célèbre le livre et le lecteur, il célèbre aussi ceux qui les écrivent. Nichés entre les tables et les étagères, on peut en rencontrer

des artisans du rêve, ces gens illustres qui attendent patiemment, le sourire aux lèvres et l'oeil pétillant, prêts pour toutes les signatures du monde, pour toutes les poignées de main, les étreintes, les souvenirs intimes de papier. Michel Tremblay, Dominique Demers, Marcel Dubé, Herménégilde Chiasson, Quino et plein d'autres. Ils sont tous là pour partager et remercier leur public, pour Le livre, eux aussi, celui qui a changé la vie, la leur avant tout, et le monde, le coeur; et pour l'histoire ou la phrase qui a changé le lecteur à jamais.

Et quand la vague me ramène au rivage, je ne me sens plus exactement la même. À force de passer du temps dans une marée puissante, on apprend à défier la loi de la pesanteur. C'est donc un nuage qui m'attend à la sortie, pour m'aider avec tous les trésors que j'emporte avec moi.

Christine Thibaudier-Ness  
Conseillère pédagogique ★



### AVIS DE RÉUNION

La prochaine réunion mensuelle du Conseil scolaire

aura lieu le 9 janvier 2001

à compter de 19 h 30 à la Salle du Conseil scolaire au Centre d'éducation Évangéline à Abram-Village.

LA RÉUNION EST OUVERTE AU PUBLIC.

## C'EST NOTRE PORTE-ÉTENDARD DES SOINS DE SANTÉ

CLAUDETTE  
THÉRIAULT

Claudette Thériault est une survivante du cancer. Elle en attribue le mérite au personnel de l'hôpital du comté de Prince non seulement parce que son cas a été traité avec professionnalisme, mais également parce qu'on lui a donné espoir. Claudette est passée par presque tous les services de l'hôpital où les membres du personnel lui ont accordé une attention exceptionnelle et prodigué des soins sans égal. "Ils m'ont aidé constamment à cristalliser mon attention sur le positif et sur la vie," constate-t-elle. Claudette a insisté sur le fait qu'il est crucial de poser un diagnostic précoce et qu'il est impossible d'y parvenir sans technologie ni équipement adéquats. "Je suis complètement en faveur d'équiper l'hôpital pour le bien de toutes les personnes qui en ont besoin," déclare-t-elle.

Lorsque vous serez sollicité pour soutenir notre campagne, nous vous demandons d'être généreux.

BRING  
GOOD HEALTH  
to Life!

UNE CAMPAGNE VISANT À ÉQUIPER LE NOUVEL  
ÉTABLISSEMENT DE SOINS DE SANTÉ DU COMTÉ DE PRINCE



Pour tous vos besoins  
en fait d'assurance

Hickey & Hyndman Insurance Ltd.

292, rue Water  
Summerside (I.-P.-É.)  
Tél. : 436-9215  
Télé. : 436-8367




  
**Kelly's Flower Shoppe (1987) Ltd.**  
 Créations florales uniques  
 Gordon et Joyce PHILLIPS  
 Téléphone : 436-2702  
 297, rue Water  
 Summerside (I.-P.-É.)  
 C1N 1C1



# De nombreux diplômés sont surqualifiés

(APF) Cinq ans après l'obtention de leur diplôme, de nombreux diplômés de 1990 des niveaux collégial et universitaire sont toujours surqualifiés pour l'emploi

qu'ils occupent. Au niveau des études collégiales, 45 pour cent des hommes et 34 pour cent des femmes étaient surqualifiés pour leur emploi

principal. La surqualification était particulièrement élevée pour les diplômés en arts et sciences humaines, sciences naturelles, zootechnie, génie géné-

ral, industries primaires et services de protection, ainsi que pour les diplômées en services de secrétariat. Au niveau du baccalauréat, 27

pour cent des détenteurs et des détentrices d'un diplôme en 1990 étaient surqualifiés cinq ans plus tard. Les finissants en beaux-arts et en sciences humaines, en sciences sociales et en sciences agricoles étaient les plus susceptibles d'avoir un niveau de scolarité supérieur à ce qu'exigeait leur principal employeur.

La surqualification est surtout très élevée chez les détenteurs d'une maîtrise, selon un récent article publié par Statistique Canada dans sa Revue trimestrielle de l'éducation. Cinq ans après l'obtention de leur diplôme en 1990, 58 pour cent des hommes et 48 pour cent des femmes étaient toujours surqualifiés. Les diplômés en éducation, en génie et informatique, en commerce et en beaux-arts et sciences humaines affichaient les taux les plus élevés de surqualification.

Un grand nombre de détenteurs d'une maîtrise détiennent un emploi qui exige un baccalauréat. Selon l'organisme fédéral, cela pourrait vouloir dire que des employeurs excluent dès le départ les détenteurs d'un baccalauréat dès le début du processus d'embauche.

Chez les détenteurs d'un doctorat enfin, 29 pour cent étaient surqualifiés. Les diplômés en éducation affichaient des taux élevés de surqualification, contrairement aux diplômés en sciences agricoles et biologiques.

Selon Statistique Canada, entre 27 et 48 pour cent des diplômés des collèges et universités (baccalauréat et doctorat) étaient surqualifiés pour leur emploi principal au cours des années 80 et 90. Pour le titulaire d'une maîtrise, le pourcentage de diplômés surqualifiés allait de 48 à 72 pour cent selon l'emploi.

Les hommes sont plus susceptibles d'être surqualifiés que les femmes chez les titulaires d'un diplôme collégial. Au niveau du baccalauréat, les hommes sont légèrement moins touchés que les femmes par le phénomène alors que chez les détenteurs d'une maîtrise, les taux de surqualification sont plus élevés chez les hommes que chez les femmes.

On peut être surqualifié pour un emploi et utiliser tout de même toutes ses compétences. Les employés qui sont surqualifiés et qui n'utilisent pas pleinement leurs compétences dans leur travail se retrouvent surtout chez ceux qui détiennent un diplôme collégial ou un baccalauréat. Chez les titulaires d'une maîtrise ou d'un doctorat, la sous-utilisation des compétences est relativement faible. ★

## TAUX SPÉCIAUX DES FÊTES CHEZ GENERAL MOTORS

**SUR PRATIQUEMENT TOUS LES MODÈLES 2001/2000**

**0,9%\***  
Sur financement d'achat de 48 mois ou moins

**PAS** plus  
De versement initial!  
De paiements pendant 90 jours  
D'intérêt pendant 90 jours  
(General Motors paie l'intérêt)

**ou**

**PAS**  
De versement initial!  
De paiements  
D'intérêt  
(General Motors paie l'intérêt)

**PENDANT 12 MOIS†**  
Financement d'achat de 48 mois ou moins

**ou**

**PICK-UP CHEVROLET SÉRIE 1500 2001**  
2,9%\* Sur financement d'achat de 48 mois ou moins

**PAS** plus  
De versements initial!  
De paiements pendant 90 jours  
D'intérêt pendant 90 jours  
(General Motors paie l'intérêt)

*Durant les Fêtes,*

.....

obtenez exactement ce que vous voulez.

.....

CHEVROLET CAVALIER 2001

CHEVROLET MALIBU 2001

CHEVROLET IMPALA 2001

INTRIGUE 2001 PAR OLDSMOBILE

CHEVROLET VENTURE 2001

CHEVY TRACKER 2001

CHEVY BLAZER 2001

UN FINANCEMENT À 0,9% PEUT VOUS FAIRE ÉCONOMISER GROS!			
MONTANT FINANCÉ	COÛT DE L'EMPRUNT À 9,5% PENDANT 48 MOIS▲	COÛT DE L'EMPRUNT À 0,9% PENDANT 48 MOIS▲	VOUS ÉCONOMISEZ
10 000 \$	2 059,64 \$	184,64 \$	1 875,00 \$
20 000 \$	4 118,08 \$	369,76 \$	3 748,32 \$
30 000 \$	6 177,12 \$	554,40 \$	5 622,72 \$

PLUS: ALERO, MONTE CARLO, CAMARO, AURORA, SILHOUETTE, ASTRO, S-10.

Taux de location aussi bas que 1,9% offert et, pour une durée limitée, AUCUN DÉPÔT DE GARANTIE exigé.

**PROGRAMME POUR LES DIPLOMÉS ÉCONOMIE DE 1000\$**

**Walter Piccott Chevrolet Oldsmobile Cadillac Ltd. Charlottetown, Î.-P.-É.**

**Hemphill Pontiac/Buick/ Chev/Olds/GMC Ltd. Summerside, Î.-P.-É.**

**Hâtez-vous. Offre d'une durée limitée chez vos concessionnaires Chevrolet • Oldsmobile des Maritimes. POUR LES DERNIERS DÉTAILS, VISITEZ NOTRE SITE WEB À gmcanada.com, PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LOCAL, OU APPELEZ-NOUS AU 1 800 GM-DRIVE.**

Renseignements supplémentaires : Offres ne s'appliquant pas aux Corvette 2000/2001, pick-up/cabine multiplace/châssis-cabine Chevrolet CK 2001 des séries 2500 et 3500 (nouveau style), châssis-cabine Chevrolet 2001 (modèle reporté), Tahoe/Suburban 2001 et Chevrolet Express 2000/2001. \* Financement avec approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple : Pour un financement de 10 000 \$ au taux annuel de 0,9 %/2,9 %, la mensualité est de 212,16 \$/220,90 \$ pendant 48 mois. Le coût de l'emprunt est de 184,64 \$/600,20 \$. Obligation totale : 10 184,64 \$/10 600,20 \$. La mensualité et le coût de l'emprunt varient en fonction du montant emprunté et du paiement comptant ou de l'échange. † Financement d'achat de 48 mois ou moins offert au taux standard de GMAC. \* † Offres s'appliquant, selon les indications, aux véhicules 2001 neufs et de démonstration et les véhicules 2000 restants. Offres s'adressant seulement aux clients de détail admissibles des Maritimes. Le concessionnaire pourrait devoir échanger un véhicule. Modèles 2000 disponibles en quantités limitées. Offre d'une durée limitée ne pouvant être combinée à d'autres offres. Le concessionnaire peut fixer librement les prix. Tous les détails et conditions chez votre concessionnaire. Économies calculées en comparant un financement d'achat à 0,9 % à la moyenne des taux actuellement offerts par les institutions financières. Les économies peuvent varier. \*\* Sous réserve des règlements en vigueur.